

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

通告

按照二零一零年一月二十一日終審法院院長的批示，並根據第30/2004號行政法規第二十三條的規定，現公佈此通告，旨在展開分配任用完成刊登於二零零七年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的為司法文員職程的入職而設的任職資格課程的合格學員，以填補各級法院辦事處編制內出現的空缺，具體安排如下：

1. 各級法院辦事處空缺數目：

28個。

2. 分配任用準則：

分配任用先後次序以第30/2004號行政法規第二十三條的規定為之。

3. 申請方法、期限及地點：

自本通告公佈之翌日起至二零一零年二月三日內辦公時間，所有合格學員可親自前往位於澳門四月二十五日前地終審及中級法院大樓，向終審法院院長辦公室工作人員索取任用申請書，並親自將填妥後的申請書於上述期限內交回相同地點。

二零一零年一月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

法官委員會

通告

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第三款規定，至二零零九年十二月三十一日為止澳門特別行政區的法官年資表，於二零一零年一月二十七日張貼於各法院內。

二零一零年一月二十日於法官委員會

法官委員會主席 岑浩輝

(是項刊登費用為 \$579.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 21 de Janeiro de 2010, e nos termos do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, é publicado o presente aviso, destinado ao accionamento do processo de afectação do pessoal aprovado no curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2007, para preencher as vagas ocorridas no quadro das secretarias dos tribunais, com os seguintes pressupostos:

1. Número de vagas nas secretarias dos tribunais:

Vinte e oito.

2. Critério de afectação:

Na afectação deve seguir-se a ordem estipulada no artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004.

3. Forma, prazo e local para apresentação das candidaturas:

Todos os formandos aprovados podem dirigir-se pessoalmente, nas horas de expediente, ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, para solicitar o impresso de candidatura a preenchimento de vaga, a partir do dia seguinte ao da publicação do presente aviso e até 3 de Fevereiro de 2010, e devolver o referido impresso devidamente preenchido a este Gabinete no prazo acima indicado.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS

Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 3, da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se público que, em 27 de Janeiro de 2010, estão afixadas em todos os tribunais as listas de antiguidade dos juizes da Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2009.

Conselho dos Magistrados Judiciais, aos 20 de Janeiro de 2010.

O Presidente do Conselho dos Magistrados Judiciais, *Sam Hou Fai*.

(Custo desta publicação \$ 579,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，檢察長辦公室現公佈二零零九年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Gabinete do Procurador publicar a lista de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2009:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	27/11/2009	20,000.00	公益。 Solidariedade social.

二零一零年一月十五日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 15 de Janeiro de 2010.

辦公室主任 黎建恩

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(是項刊登費用為 \$817.00)

(Custo desta publicação \$ 817,00)

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

公告

Anúncios

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

第一職階顧問高級技術員一缺；

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

第一職階主任翻譯員一缺。

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão.

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

Mais se informa que os avisos da abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一零年一月十四日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Janeiro de 2010.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

為填補行政暨公職局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員兩缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício

十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以考試、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日起緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年一月十四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$817.00)

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的廣告已在二零一零年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年一月十九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$953.00)

通告

中葡文翻譯及傳譯培訓計劃

招考及甄選程序

最後評核名單

根據二零零九年十月十二日第50/2009號行政命令第九條的規定，現公布中葡文翻譯及傳譯培訓計劃招考及甄選程序中及格應考人最後評核名單如下：

Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Aviso

Programa de Formação de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa

Processo de recrutamento e selecção

Lista de classificação final

Nos termos do artigo 9.º da Ordem Executiva n.º 50/2009, de 12 de Outubro, publica-se a lista de classificação final dos candidatos aprovados no processo de recrutamento e selecção para a admissão ao Programa de Formação de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa:

及格應考人：	分
1.º Chan, Filipe Luís	6.81
2.º Dos Anjos, Júlio Miguel	6.72
3.º 陳, 裕安	6.57
4.º De Sousa, Mário José	6.36
5.º Mamblecar, Xequê Abdul Gafur	6.34
6.º 韓, 麗麗	5.85
7.º 陳, 馬龍	5.82
8.º Van, Eva Maria	5.72
9.º 周, 凌鋒	5.50
10.º 李, 詩韻	5.36
11.º 李, 慧明	5.33
12.º 廖, 志偉	5.32
13.º 方, 小萍	5.25
14.º 李, 慧敏	5.16
15.º Da Silva Leong, Eurico	5.15
16.º Andrade de Aguiar, Vitória	5.13
17.º 薛, 慧虹	5.01
18.º 羅, 偉浩	5.00

1. 培訓計畫開課日期和時間：

培訓計畫將於二零一零年三月八日早上九時開課。

2. 學員報到地點：

學員需前往水坑尾街162號公共行政大樓二十一樓行政暨公職局公共行政翻譯中心報到。

3. 被淘汰的投考人：

因缺席筆試：十名

因缺席口試：一名

因知識考試最後評分不足五分：二十二名

根據行政程序法典的規定，被淘汰的投考人可自本名單公布之日起計三十天內向行政法務司司長提起任意訴願。

(經二零一零年一月二十日行政法務司司長批示確認)

二零一零年一月十九日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar

Gonçalo de Amarante Xavier

(是項刊登費用為 \$2,685.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan, Filipe Luís	6,81
2.º Dos Anjos, Júlio Miguel	6,72
3.º Chan, U On	6,57
4.º De Sousa, Mário José	6,36
5.º Mamblecar, Xequê Abdul Gafur	6,34
6.º Han, Lili	5,85
7.º Chan, Magno	5,82
8.º Van, Eva Maria	5,72
9.º Chau, Leng Fong	5,50
10.º Lei, Si Wan	5,36
11.º Lei, Wai Meng	5,33
12.º Lio, Chi Wai	5,32
13.º Fong, Sio Peng	5,25
14.º Lei Wai Man	5,16
15.º Da Silva Leong, Eurico	5,15
16.º Andrade de Aguiar, Vitória	5,13
17.º Sit Wai Hong	5,01
18.º Lo, Wai Hou	5,00

1. Início do Programa de Formação:

O Programa de Formação tem início no dia 8 de Março de 2010, pelas 9,00 horas.

2. Local de apresentação dos participantes:

Os candidatos devem apresentar-se no Centro de Tradução da Administração Pública da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 21.º andar.

3. Candidatos excluídos:

Candidatos excluídos por terem faltado à prova escrita: dez.

Candidatos excluídos por terem faltado à prova oral: um.

Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores nas provas de conhecimentos: vinte e dois.

Nos termos do Código do Procedimento Administrativo, os candidatos excluídos podem interpor recurso facultativo da presente lista para a Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Janeiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais efectivos: Manuela Teresa Sousa Aguiar; e

Gonçalo de Amarante Xavier.

(Custo desta publicação \$ 2 685,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補人員編制內技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零零九年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：分

陳恩龍..... 7.79

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（本名單於二零一零年一月十五日獲行政法務司司長的批示確認）

二零一零年一月十九日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 歐陽瑜

處長 羅健儀

（是項刊登費用為 \$1,260.00）

公告

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補身份證明局人員編制技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，現張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。其招考通告的公告已刊登於二零一零年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年一月十八日於身份證明局

局長 黎英杰

（是項刊登費用為 \$885.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, na área de informática, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2009:

Candidato aprovado: valores

Chan Ian Long..... 7,79

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Janeiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Ao Ieong U, chefe de departamento; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

印務局

IMPrensa Oficial

公告

Anúncio

為填補印務局傳譯及翻譯人員特別職程第一職階主任翻譯員一缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，為本局之公務員進行普通晉升開考，報考表格之遞交限期為十日，通告張貼於官印局街印務局之行政暨財政處。

二零一零年一月十五日於印務局

代局長 Alberto Ferreira Leão

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, com prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Imprensa, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de regime especial de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Imprensa Oficial.

Imprensa Oficial, aos 15 de Janeiro de 2010.

O Administrador, substituto, *Alberto Ferreira Leão*.

法務公庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零零九年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 4.º trimestre de 2009:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	31.12.2008	\$ 120,000.00	資助出版《勞動關係法漫畫集》。 Atribuição de subsídio para publicação de «Banda desenhada sobre a lei das relações de trabalho».
澳門明愛 Cáritas de Macau	23.12.2008	\$ 145,652.50	資助2009年第4季度的日常運作費用。 Apoio financeiro às despesas correntes do Lar de Acolhimento, referentes ao 4.º trimestre do ano 2009.
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educa- ção de Adultos	29.06.2009	\$ 90,000.00	資助2009年第4季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 4.º trimestre do ano 2009.
澳門法學研究生協會 Associação dos Estudantes de Pós- -Graduação em Direito de Macau	29.07.2009	\$ 20,000.00	資助《澳門法學研究2009》之出版經費。 Subsídio para publicação da revista da Associação Estudante de Pós-Graduação em Direito de Macau do ano 2009.
澳門犯罪學學會 Macau Society of Criminology	30.11.2009	\$ 70,000.00	資助舉辦“全球背景下的亞洲犯罪學——挑戰與前景” 國際研討會。 Atribuição de subsídio para realização do seminário internacional «Criminologia asiática no contexto mundial – desafios e perspectivas».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
19名得獎者 19 recipientes de prémios	13.02.2009	\$ 10,500.00	發放“法律標語創作比賽”獎金。 Atribuição de prémios pecuniários do «Concurso de Slogan Jurídico».
31名得獎者 31 recipientes de prémios	30.04.2009	\$ 16,500.00	發放“青少年法律推廣活動”——攤位遊戲設計比賽獎金及製作費。 Atribuição de prémios pecuniários e subsídio para preparação de jogos de <i>stands</i> alusivos às actividades de divulgação jurídica destinadas aos jovens.

二零一零年一月二十日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 20 de Janeiro de 2010.

主席 張永春

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 \$2,213.00)

(Custo desta publicação \$ 2 213,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

告 示

Edital

所得補充稅

Imposto Complementar de Rendimentos

按照九月九日第21/78/M號法律核准之《所得補充稅章程》第十條第一款a)項的規定，茲特公告，凡不屬本章程第四條第二款（此條文已經七月二日第6/83/M號法律第一條以及六月四日第4/90/M號法律第三條所修訂）所指的自然人或法人，倘於二零零九年度在澳門特別行政區曾獲取上述章程第三條所指的收益（此條文亦經第12/2003號法律第五條第二款所修改），應於本年二月及三月份內，遞交一式兩份的M/1格式收益申報書。欠交上述之申報書者，將被科處上指章程第六十四條所定的罰款。

申報書可於財政局大樓所得補充稅B組暨營業稅中心、政府綜合服務大樓及氹仔接待中心遞交。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零一零年一月十三日於財政局

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 10.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que durante os meses de Fevereiro e Março do ano em curso, as pessoas singulares e colectivas não enquadráveis no artigo 4.º, n.º 2, do mesmo regulamento, com as redacções introduzidas pelo artigo 1.º da Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, e artigo 3.º da Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho, que tenham auferido na Região Administrativa Especial de Macau, em relação ao exercício de 2009, rendimentos abrangidos pelo artigo 3.º do citado regulamento, com as alterações introduzidas pelo n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2003, deverão apresentar em duplicado, a declaração de rendimentos, modelo M/1, sob pena de multa prevista no artigo 64.º do referido regulamento.

As declarações poderão ser apresentadas no Núcleo do Imposto Complementar de Rendimentos – Grupo B e Contribuição Industrial do Edifício de Finanças, no Centro de Serviços da RAEM e no Centro de Atendimento da Taipa.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Janeiro de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

公告

Anúncio

按照經濟財政司司長於二零一零年一月十八日作出的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補統計暨普查局人員編制之下列空缺：

第一職階首席特級對外貿易編碼員兩缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺；及

第一職階顧問翻譯員一缺。

上述之開考通告已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年一月二十日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2010, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Dois lugares de codificador de comércio externo especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão; e

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Janeiro de 2010.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

博彩監察協調局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

名單

Lista

茲公佈澳門特別行政區第6/2002號行政法規第十五條規定的，獲發准照的博彩中介人名單。

法人博彩中介人：

劉氏迪舜有限公司；

太銀有限公司；

實盈一人有限公司；

新業誠投資發展有限公司；

好運娛樂一人有限公司；

開日娛樂有限公司；

東方文華娛樂有限公司；

Publica-se a lista dos promotores de jogo licenciados, a que se refere o artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2002 da Região Administrativa Especial de Macau.

Pessoas colectivas:

Lau's Dickson Limitada;

Tai Ngan Companhia Limitada;

Sat Ieng Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Investimento San Ip Seng, Limitada;

好運娛樂一人有限公司;

Hoya Diversões Companhia Limitada;

Sociedade de Diversões Oriental Mandarim, Limitada;

法人博彩中介人：

帝國娛樂有限公司；

澳門黃金集團有限公司；

太陽貴賓會有限公司；

東方鑽石有限公司；

日昇一人有限公司；

金城娛樂一人有限公司；

興興有限公司；

泓軒有限公司；

大成投資一人有限公司；

MO國際博彩中介一人有限公司；

競能有限公司；

恆豐貴賓會有限公司；

海王星娛樂有限公司；

星星貴賓廳有限公司；

永興博彩中介一人有限公司；

志得一人有限公司；

澳門朗盈娛樂有限公司；

多金娛樂一人有限公司；

金光國際博彩中介一人有限公司；

勝利國際有限公司；

百勝一人有限公司；

尊榮娛樂有限公司；

Henky Tantra 一人有限公司；

LES 一人有限公司；

金福博彩中介有限公司；

樂濤鑽石博彩中介一人有限公司；

黃金海王一人有限公司；

國茂博彩中介有限公司；

金福娛樂有限公司；

宏都博彩中介一人有限公司；

亨利博彩中介有限公司；

海星一人有限公司；

福之神俱樂部（澳門）有限公司；

好好彩娛樂一人有限公司；

龍盟博彩中介有限公司；

嘉利特投資一人有限公司；

實發一人有限公司；

百家一人有限公司；

生興博彩中介業務有限公司；

Pessoas colectivas:

Sociedade de Diversões Imperial, Limitada;

Grupo Ouro Macau Limitada;

Sun — Clube de VIP, Limitada;

Diamante Leste, Limitada;

Iat Seng — Sociedade Unipessoal Limitada;

Diversões Gold City, Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Heng Heng Limitada;

Precision Faith Limitada;

Max-Gain Investimento Sociedade Unipessoal Limitada;

MO Promoção de Jogos Internacional, Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Gainer Limitada;

Harvest VIP Clube Companhia Limitada;

Ocean Star Diversões Companhia Limitada;

Star Clube de V.I.P., Limitada;

Promotores de Jogos Weng Heng, Sociedade Unipessoal Limitada;

Chico — Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Diversões Macau Onshine, Limitada;

Dore Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

金光國際博彩中介一人有限公司;

Companhia de Sheng Li Internacional Limitada;

Pak Seng — Sociedade Unipessoal Limitada;

John Wing Entretenimento Limitada;

Henky Tantra — Sociedade Unipessoal Limitada;

LES, Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Kam Fok Limitada;

Joy Wave Diamond — Promotores de Jogos, Sociedade Unipessoal Limitada;

Neptune Ouro Sociedade Unipessoal Limitada;

Kuok Mao Promoção de Jogos Limitada;

Sociedade de Diversões Kam Fok, Limitada;

Promotores de Jogos Windo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Heng Lei Limitada;

Hoi Seng Sociedade Unipessoal Limitada;

Clube de Fuzhishen (Macau) Limitada;

Diversões Hao Cai Sociedade Unipessoal Limitada;

Long Mang Promoção de Jogos Limitada;

Ka Lei Tat Investimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Sat Fat Sociedade Unipessoal Limitada;

Ocho Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade Promoção de Jogos Sang Heng Limitada;

法人博彩中介人：

中盈一人有限公司；

勝利皇冠國際一人有限公司；

澳瑪國際一人有限公司；

高進一人有限公司；

范氏博彩中介人一人有限公司；

國際博彩中介人有限公司；

耀俊有限公司；

獅城國際博彩中介人服務一人有限公司；

新澳娛樂城國際投資有限公司；

海龍一人有限公司；

元亨博彩中介有限公司；

星18一人有限公司；

光輝有限公司；

創榮娛樂一人有限公司；

大興有限公司；

吉利娛樂一人有限公司；

八方娛樂一人有限公司；

星888有限公司；

永卓俱樂部國際娛樂有限公司；

中美國際博彩中介人有限公司；

勝利金殿國際有限公司；

君豪環球娛樂有限公司；

海鋒娛樂一人有限公司；

龍昌博彩中介有限公司；

皇庭（澳門）有限公司；

勝利環球一人有限公司；

龍城博彩中介有限公司；

Easy Luck一人有限公司；

大衛星一人有限公司；

HIJ澳門一人有限公司；

聚友一人有限公司；

福星娛樂一人有限公司；

金威一人有限公司；

聯盈一人有限公司；

君皇博彩中介業務有限公司；

好好娛樂一人有限公司；

博盈一人有限公司；

雋才一人有限公司；

Pessoas colectivas:

Zhong Ying, Sociedade Unipessoal Limitada;

Win Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;

Ama Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;

Nove Sociedade Unipessoal Limitada;

Huang's Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promotor de Jogo Internacional Limitada;

Companhia de Yiu Chun Limitada;

Lion City Internacional Serviços de Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Cidade de Diversões e Investimento Novo Macau Internacional Limitada;

Hoi Long Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos A & H, Limitada;

Star 18 Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Luminous Limitada;

Chong Weng Diversões Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Royal Fortune Limitada;

Joli Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Eight Elements Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Star 888 Limitada;

Companhia de Diversões Wing Cheok Clube Internacional, Limitada;

Companhia de Promotor de Jogo Zhong Mei Internacional Limitada;

Companhia de Sheng Li Grand Internacional Limitada;

Grandhood Global Entretenimento Limitada;

Hoi Fong Diversões Sociedade Unipessoal Limitada;

Long Cheong Promoção de Jogos Limitada;

Mansão (Macau) Limitada;

Sheng Li V Sociedade Unipessoal Limitada;

Long Cheng Promoção de Jogos Limitada;

EASY LUCK Sociedade Unipessoal Limitada;

David Star Sociedade Unipessoal Limitada;

HIJ Macau Sociedade Unipessoal Limitada;

Gathering Sociedade Unipessoal Limitada;

Lucky Star Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Golden Way Sociedade Unipessoal Limitada;

Unik Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Promoção de Jogos Imperador, Limitada;

Entretenimento Hou Hou Sociedade Unipessoal Limitada;

Bo Ying Sociedade Unipessoal Limitada;

Chon Choi — Sociedade Unipessoal, Limitada;

法人博彩中介人：

同喜投資有限公司；

美嘉娛樂一人有限公司；

康樂福有限公司；

德利博彩中介人一人有限公司；

MIL亞洲一人有限公司；

金駿博彩中介有限公司；

冠亨有限公司；

世紀貴賓會有限公司；

金昇國際投資有限公司；

金滿國際一人有限公司；

東駿貴賓會一人有限公司；

冠鑽國際有限公司；

一路發國際有限公司；

雙鑫博彩中介一人有限公司；

冠宏國際有限公司；

合德博彩中介有限公司；

新長利有限公司；

鈞威貴賓會一人有限公司；

冠宇一人有限公司；

萬銅國際貴賓會一人有限公司；

榮志（國際）有限公司；

祥發貴賓會有限公司；

晉盈博彩中介人一人有限公司；

金鼎娛樂一人有限公司；

環球娛樂一人有限公司；

富來貴賓會一人有限公司；

時尚發展有限公司；

星濠娛樂博彩中介人有限公司；

永樂博彩中介人一人有限公司；

金贊國際一人有限公司；

CNH娛樂一人有限公司；

必勝一人有限公司；

金穗一人有限公司；

德盈國際一人有限公司；

Nine & Picture's 澳門一人有限公司；

旭東一人有限公司；

友寶博彩中介業務有限公司；

鴻冠娛樂有限公司；

帝皇818一人有限公司；

Pessoas colectivas:

Companhia de Investimento Tongxi Limitada;

Mega Entretenimento Sociedade Unipessoal, Limitada;

Companhia de Crockfords Limitada;

Tak Lei Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

MIL Ásia Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Jin Jun Limitada;

Coroa Rica, Limitada;

Century Clube de VIP Limitada;

Gold Star Investimento Internacional Limitada;

Goldmoon Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;

East Champion Clube de VIP, Sociedade Unipessoal Limitada;

Coroa de Diamante Internacional Limitada;

168 Internacional Limitada;

Shuang Xin Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Grande Coroa Internacional Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Hap Tak, Limitada;

San Cheong Lei Limitada;

Clube de VIP King Win, Sociedade Unipessoal Limitada;

Crown Universal Sociedade Unipessoal Limitada;

Clube de VIP Internacional Wan Tong, Sociedade Unipessoal Limitada;

Wing Chi (Internacional) Limitada;

Clube de VIP Cheong Fat Limitada;

Jin Ying Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Kingdom Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Huan Qiu Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Clube de Vip Fu Loi, Sociedade Unipessoal Limitada;

Up-Tide Desenvolvimento Limitada;

Companhia de Diversão e Promotores de Jogos Seng Hou, Limitada;

Yong Le Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Golden Praise Internacional — Sociedade Unipessoal Limitada;

CNH Entretenimento, Sociedade Unipessoal Limitada;

E.C. Win Sociedade Unipessoal Limitada;

Golden Canton Sociedade Unipessoal Limitada;

Tak Ieng Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;

Nine & Picture's Macau Sociedade Unipessoal Limitada;

Yuk Tung Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade Promoção de Jogos Iao Pou Limitada;

Explorer Diversão, Limitada;

Royal 818 Sociedade Unipessoal Limitada;

法人博彩中介人：

十六浦中介人一人有限公司；
 貴陽博彩中介人一人有限公司；
 洞庭湖博彩中介有限公司；
 寶利博彩中介業務有限公司；
 新環球娛樂一人有限公司；
 競博一人有限公司。

自然人博彩中介人：

王志雄；
 秦立強；
 鄭錦佳；
 陳少雄；
 李國康；
 周顯輝；
 吳建民；
 王瑞玲；
 李月華；
 陳美歡；
 馮儀；
 梁德偉；
 林白己；
 蕭柏濤；
 黃志明；
 荻野陽子；
 杜敏聰；
 鄭勝民；
 趙靜瑜；
 馮月嬋；
 馮月華；
 楊新慧；
 蕭潤群；
 許美環；
 梁澤棠；
 嚴建苗；
 李家輝；
 黃湖添；
 王海萍；

Pornasuk Sermsuvan；

馬志忠；
 馬惠玲；
 李惠文；

Pessoas colectivas:

Ponte 16 — Promotor de Jogos, Sociedade Unipessoal Limitada;
 Kuai Ieong Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
 Companhia de Promoção de Jogos Dong Ting Hu, Limitada;
 Sociedade Promoção de Jogos Bao Li Limitada;
 Xin Huan Qiu Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;
 Competitive Power Sociedade Unipessoal Limitada.

Pessoas singulares:

Wong, Chi Hong;
 Ching, Lee Chiang;
 Cheang, Kam Kai;
 Chan, Siu Hung;
 Li, Kwok Hong;
 Chau, Hin Fai;
 Wu Jianmin;
 Weena Sae-Kee;
 Chu, Yuet Wah;
 Liu Mei Huan Chen;
 Feng, Yi Jenny;
 Liang, Dewei;
 Lam, Pak Kei;
 Siew, Pek Tho;
 Wong, Chi Ming;
 Hagino Yoko;
 Tu, Min Tsung;
 Cheang, Seng Man;
 Reimer, Jean Yu;
 Fung, Yuet Sim;
 Fung, Yuet Wah;
 Yeung, Sun Wai;
 Sio, Ion Kuan;
 Hoi, Mei Wan;
 Leong, Chak Tong;
 Yan Jianmiao;
 Lei, Ka Fai;
 Vong, Vu Tim;
 Wong, Hoi Ping;
 Pornasuk Sermsuvan;
 Ma, Chi Chong;
 Ma, Wai Leng;
 Lee, Wai Man;

自然人博彩中介人：

張建偉；

李春元；

盧秀梅；

彭瑞鈞；

金龍；

羅景輝；

陳恩鴻。

二零一零年一月十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$9,990.00)

Pessoas singulares:

Cheung, Kin Wai;

Lei, Chon Un;

Lou, Sao Mui;

Pang, Soi Kuan;

Jin Long;

Lo, Keng Fai;

Chan Yan Hung.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Janeiro de 2010.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 9 990,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈現有治安警察局退休第四職階警員鄭育麟之遺孀吳少蓮及女兒鄭家倩申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一零年一月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$817.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ng Sio Lin e Cheang Ka Sin, viúva e filha de Cheang Iok Lon, que foi guarda, 4.º escalão, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 21 de Janeiro de 2010.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

澳門金融管理局

通告

第002/2010-AMCM號通告

按照十月十八日第58/99/M號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

一、離岸金融機構

葡國商業銀行股份有限公司澳門分行

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構

儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 002/2010-AMCM

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, tornam-se públicas as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

I. Instituições financeiras «offshore»

Banco Comercial Português, S. A. — Sucursal de Macau

Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

Caixa Geral de Depósitos — Subsidiária Offshore de Macau, S.A.

二、離岸商業及輔助服務機構（已於上期公布的除外）

（一）2009年7月至12月獲許可之機構

沒有發出許可證

（二）2009年7月至12月獲批准更改公司商業名稱之機構

1. 兆康（澳門離岸商業服務）有限公司

原名為：兆康建材（澳門離岸商業服務）有限公司

2. 索爾思光電（澳門離岸商業服務）有限公司

原名：飛博創（澳門離岸商業服務）有限公司

3. 忠信銅箔（澳門離岸商業服務）有限公司

原名：建滔銅箔（澳門離岸商業服務）有限公司

4. 忠信積層板（澳門離岸商業服務）有限公司

原名：建滔積層板（澳門離岸商業服務）有限公司

5. 保利高有限公司（澳門離岸商業服務）

原名：保利樹集團有限公司（澳門離岸商業服務）

6. 源豐澳門離岸商業服務有限公司

原名：暉騰澳門離岸商業服務有限公司

7. 龍脈基因科技（澳門離岸商業服務）有限公司

II. Instituições de serviços comerciais e auxiliares (não incluindo as instituições publicadas no aviso anterior)

i. Instituições autorizadas de Julho a Dezembro de 2009

Não existem listas das instituições.

ii. As companhias foram autorizadas para alterar as suas firmas durante o período de Julho a Dezembro de 2009:

1. Siu Hong (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Siu Hong (Macao Commercial Offshore) Limited

Anteriormente conhecido por Siu Hong Material de Construção (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês Siu Hong Building System (Macao Commercial Offshore) Limited

2. Source Photonics (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Source Photonics (Macao Commercial Offshore) Limited

Anteriormente conhecido por Fiberxon (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês Fiberxon (Macao Commercial Offshore) Limited

3. Companhia Chung Shun Cobre Folha (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Chung Shun Copper Foil (Macao Commercial Offshore) Limited

Anteriormente conhecido por Companhia Kingboard Cobre Folha (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês Kingboard Copper Foil (Macao Commercial Offshore) Limited

4. Companhia Chung Shun Tabuas Laminadas (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Chung Shun Laminates (Macao Commercial Offshore) Limited

Anteriormente conhecido por Companhia Kingboard Tabuas Laminadas (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês Kingboard Laminates (Macao Commercial Offshore) Limited

5. Polygroup Limitada (Comercial Offshore de Macau)

Polygroup Limited (Macao Commercial Offshore)

Anteriormente conhecido por Companhia Polytree Grupo Limitada (Comercial Offshore de Macau), em inglês Polytree Group Limited (Macao Commercial Offshore)

6. Good Sources Comercial Offshore de Macau Limitada

Good Sources Macao Commercial Offshore Company Limited

Anteriormente conhecido por Lighton Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês Lighton Macao Commercial Offshore Company Limited

7. Long Mark Gene Tecnologia (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Long Mark Gene-Tech (Macao Commercial Offshore) Limited

Anteriormente conhecido por Indústria da Técnica de Exame de Saúde China

原名：華夏聯合基因健康檢測技術產業（澳門離岸商業服務）有限公司

União Gene (Comercial Offshore de Macau), Limitada, em inglês China United Gene Health Industry (Macao Commercial Offshore) Limited

（三）2009年7月至12月取消許可證之機構

iii. Autorizações foram revogadas durante o período de Julho a Dezembro de 2009:

1. 萬利玩具（澳門離岸商業服務）有限公司

1. Manley Brinquedo (Comercial Offshore de Macau) Limitada

（取消日期：2009年7月2日）

Manley Toys (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 2 de Julho de 2009)

2. 潤豐澳門離岸商業服務有限公司

2. Fortune Harvests Comercial Offshore de Macau Limitada

（取消日期：2009年7月17日）

Fortune Harvests Macao Commercial Offshore Company Limited

(Data de cancelamento: 17 de Julho de 2009)

3. 許瓦茲澳門離岸商業服務有限公司

3. Schwarz Pharma Comercial Offshore de Macau Limitada

（取消日期：2009年7月24日）

Schwarz Pharma Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 24 de Julho de 2009)

4. 亞非澳門離岸商業服務有限公司

4. Afasia Comercial Offshore de Macau Limitada

（取消日期：2009年8月12日）

Afasia Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 12 de Agosto de 2009)

5. 升岡市場推廣澳門離岸商業服務有限公司

5. Starlight Marketing Comercial Offshore de Macau Limitada

（取消日期：2009年9月9日）

Starlight Marketing Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 9 de Setembro de 2009)

6. 佳富澳門離岸商業服務有限公司

6. Great Jeans Comercial Offshore de Macau Limitada

（取消日期：2009年9月29日）

Great Jeans Macao Commercial Offshore Company Limited

(Data de cancelamento: 29 de Setembro de 2009)

7. 恒基偉業貿易澳門離岸商業服務有限公司

7. Comércio Hi-Tech Wealth Comercial Offshore de Macau Limitada

（取消日期：2009年9月29日）

Hi-Tech Wealth Trading Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 29 de Setembro de 2009)

8. 資源澳門離岸商業服務有限公司

8. Recursos Comercial Offshore de Macau Limitada

（取消日期：2009年9月29日）

Resources Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 29 de Setembro de 2009)

9. 盈豐有限公司（澳門離岸商業服務）

9. Dragon Focus Limitada (Comercial Offshore de Macau)

（取消日期：2009年11月3日）

Dragon Focus Limited (Macao Commercial Offshore)

(Data de cancelamento: 3 de Novembro de 2009)

10. 敬華澳門離岸商業服務有限公司

10. King of Fans Comercial Offshore de Macau Limitada

（取消日期：2009年11月18日）

King of Fans Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 18 de Novembro de 2009)

11. 東展澳門離岸商業服務有限公司

(取消日期：2009年11月26日)

12. 榮昌澳門離岸商業服務有限公司

(取消日期：2009年12月9日)

二零一零年一月二十一日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

(是項刊登費用為 \$5,574.00)

11. Dong Zhan Comercial Offshore de Macau Limitada

Dong Zhan Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 26 de Novembro de 2009)

12. Wintron Comercial Offshore de Macau Limitada

Wintron Macao Commercial Offshore Company Limited

(Data de cancelamento: 9 de Dezembro de 2009)

Autoridade Monetária de Macau, aos 21 de Janeiro de 2010.

Pe'l'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: Wan Sin Long.

(Custo desta publicação \$ 5 574,00)

衛生局

名單

衛生局醫院醫生職程矯形外科及創傷科專科範疇醫務顧問級別開考一事，已於二零零九年十月二十一日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現依序公佈第一至第五名准考人之最後評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 陳,惟蒨	8.8
2.º 劉,懷烈	8.3
3.º 萬,漢明	7.9
4.º 鄭,力恆	7.5
5.º 黎,志強	6.1

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年一月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一零年一月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：熊良儉

正選委員：婁培友

王榮祥

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados ao concurso de habilitação ao grau de consultor em ortopedia e traumatologia da carreira médica hospitalar dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 21 de Outubro de 2009, por ordem da sua classificação final, respectivamente do 1.º ao 5.º classificados:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan, Wai Sin	8,8
2.º Lau, Wai Lit	8,3
3.º Man, Hon Ming	7,9
4.º Cheang, Lek Hang	7,5
5.º Lai, Chi Keong	6,1

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2010).

Serviços de Saúde, aos 20 de Janeiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Hung Leung Kim.

Vogais efectivos: Lau Pui Yau; e

Wong Wing Cheung.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

通告

Aviso

本局現進行第4/P/2010號公開招標——“將衛生局提供的人類血漿加工製成臨床用人類血漿蛋白製品”。有意投標者可從二零一零年一月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年三月十五日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年三月十六日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$80,000.00（澳門幣捌萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年一月二十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,260.00）

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 4/P/2010 «Fornecimento de produtos de proteínas plasmáticas humanas para uso clínico, após a transformação de sangue humano fornecido pelos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 27 de Janeiro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 15 de Março de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 16 de Março de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 20 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

（Custo desta publicação \$ 1 260,00）

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零零九年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	15/12/2009	\$ 1,000.00	為參與明愛2010年度慈善餐會的資助。 Concessão de um subsídio para a participação em «Caritas Macau Annual Charity Ball 2010».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	07/12/2009	\$ 8,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Concessão de um subsídio para a participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	09/02/2009	\$ 75,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工——倫大資訊系統研究中心2009年度第二期“D”部份之科研活動合作經費。 2.ª fase da despesa de estudos científicos da parte «D» do ano de 2009 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.
同善堂 Tung Sin Tong	12/11/2009	\$ 9,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da «Tung Sin Tong».
Agnieszka Justyna Kowalczyk	09/07/2009	\$ 36,220.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生2009/2010學年10月至12月份生活費及水電費津貼，2009/2010學年第一學期學費及全年住宿費。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Outubro a Dezembro, de propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2009/2010 e de alojamento anual aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Ana Carolina Pedro de Oliveira Martins	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Carla Liliane Figueiredo Moreira dos Santos	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Catarina Fernandes de Aragão Ferreira	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Diogo Coelho da Silva	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Elisabete Margarida Simões Bento	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Jaime Alberto Mesquita Castro	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Joana Agostinha Raimundo Soares	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Maria Mariana Silva Vinagre de Serra e Melo	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Marisa Sofia Abranches de Assunção Silva	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Patrícia Alexandra Crespo Bicho	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Ricardo José Ferreira Caetano	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Rúben Jorge Falé Nogueira Dias	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Rúben Miguel Guerreiro Torcato	09/07/2009	\$ 36,220.00	
Vítor Emanuel Marques Ferreira da Costa	09/07/2009	\$ 36,220.00	
丁夢瑩 Ding MengYing	22/06/2009 25/08/2009	\$ 9,000.00	內地優秀生10月至12月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
李璐 Li Lu	22/06/2009 01/09/2009	\$ 9,000.00	
李雲峰 Li YunFeng	22/06/2009 25/08/2009	\$ 9,000.00	
劉非凡 Liu FeiFan	22/06/2009 25/08/2009	\$ 9,000.00	
劉杉 Liu Shan	25/08/2009	\$ 9,000.00	
劉思思 Liu SiSi	25/08/2009	\$ 9,000.00	
劉玉濤 Liu YuTao	25/08/2009	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
孫維 Sun Wei	22/06/2009 25/08/2009	\$ 9,000.00	內地優秀生10月至12月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
王敏 Wang Min	22/06/2009 25/08/2009	\$ 9,000.00	
王宇軒 Wang YuXuan	22/06/2009 25/08/2009	\$ 9,000.00	
韋杰 Wei Jie	22/06/2009 25/08/2009	\$ 9,000.00	
楊夢頡 Yang MengJie	25/08/2009	\$ 9,000.00	
楊揚 Yang Yang	22/06/2009 25/08/2009	\$ 9,000.00	
鄭繼全 Zheng JiQuan	22/06/2009 25/08/2009	\$ 9,000.00	
朱明陽 Zhu MingYang	22/06/2009 25/08/2009	\$ 9,000.00	
陳瑩 Chen Ying	25/08/2009	\$ 32,620.00	
韓若晨 Han RuoChen	25/08/2009	\$ 32,620.00	
侯婉潔 Hou WanJie	25/08/2009	\$ 32,620.00	
侯婉蓉 Hou WanRong	25/08/2009	\$ 32,620.00	
胡嘉雯 Hu JiaWen	07/09/2009	\$ 35,020.00	
黃晏嫻 Huang YanMan	25/08/2009	\$ 32,620.00	
李思雯 Li SiWen	25/08/2009	\$ 32,620.00	
彭博 Peng Bo	25/08/2009	\$ 27,400.00	
孫毓奇 Sun YuQi	25/08/2009	\$ 32,620.00	
譚韻抒 Tam YunShu	25/08/2009	\$ 32,620.00	
武子羽 Wu ZiYu	25/08/2009	\$ 25,000.00	
徐正杰 Xu ZhengJie	25/08/2009	\$ 32,620.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
尤彥舒 You YanShu	25/08/2009	\$ 32,620.00	內地優秀生10至12月生活津貼、2009/2010學年第一學期學費及全年住宿費。
張帆 Zhang Fan	25/08/2009	\$ 35,020.00	Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro, de propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2009/2010 e de alojamento anual aos melhores alunos provenientes da RPC.
鄭奕 Zheng Yi	25/08/2009	\$ 35,020.00	Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro e de propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2009/2010 aos melhores alunos provenientes da RPC.
田昊 Tian Hao	25/08/2009	\$ 19,000.00	內地優秀生10至12月生活津貼、2009/2010學年第一學期學費。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro e de propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2009/2010 aos melhores alunos provenientes da RPC.
鄧永東 Deng YongDong	08/06/2009 30/09/2009	\$ 8,400.00	內地優秀生10至11月生活津貼、2009/2010學年第一學期學費。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Novembro e de propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2009/2010 aos melhores alunos provenientes da RPC.
陳暢言 Chen ChangYan	17/06/2009 09/07/2009	\$ 25,600.00	北京大學外國語學院葡萄牙語專業交流生10至12月份生活費及水電費用津貼、2009/2010第一學期學費及全年住宿費。
張智雅 Cheong Chi Nga	17/06/2009 09/07/2009	\$ 19,000.00	Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Outubro a Dezembro, de propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2009/2010 e de alojamento anual aos estudantes de intercâmbio da Universidade de Línguas de Beijing.
樊星 Fan Xing	17/06/2009 09/07/2009	\$ 25,600.00	
符辰希 Fu ChenXi	17/06/2009 09/07/2009	\$ 25,600.00	
賈鳳娟 Jia FengJuan	17/06/2009 09/07/2009	\$ 25,600.00	
劉派 Liu Pai	17/06/2009 09/07/2009	\$ 25,600.00	
馬琳 Ma Lin	17/06/2009 09/07/2009	\$ 25,600.00	
王淵 Wang Yuan	17/06/2009 09/07/2009	\$ 25,600.00	
張晨 Zhang Chen	17/06/2009 09/07/2009	\$ 25,600.00	
周效國 Zhou XiaoGuo	17/06/2009 09/07/2009	\$ 25,600.00	
陳凱俊 Chan Hoi Chun	13/08/2009	\$ 5,000.00	高等專科學位優秀生獎學金。
陳美玲 Chan Mei Leng	25/08/2009	\$ 5,000.00	Prémios académicos para os alunos com melhor classificação no exame de admissão ao curso de bacharelato.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳裕安 Chan U On	13/08/2009	\$ 6,200.00	高等專科學位優秀生獎學金。 Prémios académicos para os alunos com melhor classificação no exame de admissão ao curso de bacharelato.
陳榮波 Chan Weng Po	25/08/2009	\$ 5,000.00	
鄭慧明 Cheang Wai Meng	25/08/2009	\$ 5,000.00	
張焯威 Cheong Cheok Wai	25/08/2009	\$ 6,200.00	
張曉彤 Cheong Hio Tong	25/08/2009	\$ 6,200.00	
張燕婷 Cheong In Teng	25/08/2009	\$ 6,200.00	
張婉珍 Cheong Un Chan	25/08/2009	\$ 6,200.00	
徐麗芬 Choi Lai Fan	25/08/2009	\$ 5,000.00	
Delfina Choi	25/08/2009	\$ 5,000.00	
馮凱威 Fong Hoi Wai	25/08/2009	\$ 5,000.00	
馮素儀 Fong Sou I	25/08/2009	\$ 6,200.00	
郭一 Guo Yi	13/08/2009	\$ 5,000.00	
何潤建 Hon Ion Kin	25/08/2009	\$ 5,000.00	
楊玉華 Ieong Iok Wa	25/08/2009	\$ 4,285.00	
楊嘉茵 Ieong Ka Ian	25/08/2009	\$ 5,000.00	
葉詠沁 Ip Weng Sam	25/08/2009	\$ 5,000.00	
Julio Miguel dos Anjos	13/08/2009	\$ 6,200.00	
郭超群 Kuok Chiu Kwan	13/08/2009 06/11/2009	\$ 5,000.00	
黎卓玲 Lai Cheok Leng	13/08/2009	\$ 5,000.00	
黎堅穎 Lai Kin Weng	25/08/2009	\$ 5,000.00	
林業鈞 Lam Ip Kuan	25/08/2009	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林嘉雯 Lam Ka Man	25/08/2009	\$ 6,200.00	高等專科學位優秀生獎學金。 Prémios académicos para os alunos com melhor classificação no exame de admissão ao curso de bacharelato.
劉蘭清 Lao Lan Cheng	25/08/2009	\$ 5,000.00	
李聰 Lei Chong	25/08/2009	\$ 5,000.00	
利嘉琪 Lei Ka Kei	25/08/2009	\$ 5,000.00	
李加駒 Lei Ka Koi	25/08/2009	\$ 5,000.00	
李潔瑜 Lei Kit U	13/08/2009	\$ 5,000.00	
李雯欣 Lei Man Ian	13/08/2009	\$ 4,132.00	
李偉健 Lei Wai Kin	25/08/2009	\$ 4,285.00	
李雲 Lei Wan	13/08/2009	\$ 5,000.00	
李泳怡 Lei Weng I	25/08/2009	\$ 5,000.00	
李泳妍 Lei Weng In	25/08/2009	\$ 6,200.00	
梁芷琪 Leong Chi Kei	25/08/2009	\$ 5,000.00	
廖羽屏 Lio U Peng	13/08/2009	\$ 6,200.00	
Lobato de Faria Pinheiro, Jorge Manuel	25/08/2009	\$ 5,000.00	
Lou Belisa	25/08/2009	\$ 5,000.00	
盧振康 Lou Chan Hong	25/08/2009	\$ 6,200.00	
盧嘉媛 Lou Ka Wun	13/08/2009	\$ 5,000.00	
李凱崎 Mafalda Clementina dos Remedios	25/08/2009	\$ 5,000.00	
Manuel Rodrigues da Costa, José	25/08/2009	\$ 5,000.00	
Miriam Carla Santos Almeida Marques	13/08/2009	\$ 6,200.00	
伍鍵煒 Ng Kin Wai	25/08/2009	\$ 5,000.00	
吳碧儀 Ng Pek I	13/08/2009	\$ 6,200.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳偉堅 Ng Wai Kin	13/08/2009	\$ 5,000.00	高等專科學位優秀生獎學金。 Prémios académicos para os alunos com melhor classificação no exame de admissão ao curso de bacharelato.
邵德基 Siew Tak Kei	13/08/2009	\$ 5,000.00	
戴健良 Tai Kin Leong	25/08/2009	\$ 5,000.00	
黃鞍傑 Vong On Kit	25/08/2009	\$ 5,000.00	
黃偉龍 Vong Wai Long	25/08/2009	\$ 6,200.00	
黃君瓊 Wong Kuan U	13/08/2009	\$ 6,200.00	
胡友恆 Wu Iao Hang	25/08/2009	\$ 5,000.00	
吳曉曦 Wu XiaoXi	25/08/2009	\$ 5,000.00	
謝立明 Xie LiMing	25/08/2009	\$ 5,000.00	
吳鴻健 Aquino da Silva	25/08/2009	\$ 5,000.00	
陳子揚 Chan Chi Ieong	25/08/2009	\$ 6,200.00	
陳敏正 Chan Man Cheng	25/08/2009	\$ 6,200.00	
陳淑媚 Chan Sok Mei	25/08/2009	\$ 5,000.00	
陳婉華 Chan Un Wa	25/08/2009	\$ 4,132.00	
周穎芝 Chao Weng Chi	25/08/2009	\$ 4,132.00	
周旭峯 Chau Iok Fong	25/08/2009	\$ 5,000.00	
張曉彤 Cheong Hio Tong	25/08/2009	\$ 6,200.00	
鍾尚斌 Chong Seong Pan	25/08/2009	\$ 5,000.00	
林子龍 Daniel Delgado de Sousa	25/08/2009	\$ 5,000.00	
馮妙玲 Fong Mio Leng	25/08/2009	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
耿超 Geng Chao	25/08/2009	\$ 5,000.00	本院優秀生獎學金。 Prémios académicos para os melhores alunos do IPM.
管琳珍 Guan LinZhen	25/08/2009	\$ 6,200.00	
何秀珍 Ho Sao Chan	25/08/2009	\$ 5,000.00	
邱美欣 Iao Mei Ian	25/08/2009	\$ 5,000.00	
Júlio Miguel dos Anjos	25/08/2009	\$ 6,200.00	
郭日龍 Kuok Iat Long	25/08/2009	\$ 5,000.00	
郭美惠 Kuok Mei Wai	25/08/2009	\$ 5,000.00	
劉彩平 Lao Choi Peng	25/08/2009	\$ 4,132.00	
劉敏康 Lau Man Hong	25/08/2009	\$ 5,000.00	
李敏慧 Lee Man Wai	25/08/2009	\$ 6,200.00	
李金兒 Lei Kam I	25/08/2009	\$ 5,000.00	
李雯欣 Lei Man Ian	25/08/2009	\$ 4,132.00	
李成康 Lei Seng Hong	25/08/2009	\$ 5,000.00	
李淑賢 Lei Sok In	25/08/2009	\$ 5,000.00	
梁芷琪 Leong Chi Kei	25/08/2009	\$ 5,000.00	
梁嘉雯 Leong Ka Man	25/08/2009	\$ 5,000.00	
李曉華 Li Xiao Hua	25/08/2009	\$ 5,000.00	
李曉巧 Li XiaoQiao	25/08/2009	\$ 5,000.00	
盧嘉媛 Lou Ka Wun	25/08/2009	\$ 5,000.00	
Miriam Carla Santos Almeida Marques	25/08/2009	\$ 6,200.00	
莫妙婷 Mok Mio Teng	25/08/2009	\$ 6,200.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳碧儀 Ng Pek I	25/08/2009	\$ 6,200.00	本院優秀生獎學金。 Prémios académicos para os melhores alunos do IPM.
Olivia Maria de Almeida Xavier	25/08/2009	\$ 5,000.00	
彭丹淼 Peng DanMiao	25/08/2009	\$ 5,000.00	
彭迪 Peng Di	25/08/2009	\$ 6,200.00	
施玉鳳 Si Lok Fong	25/08/2009	\$ 5,000.00	
邵德基 Siew Tak Kei	25/08/2009	\$ 5,000.00	
Silva Chan Roque	25/08/2009	\$ 5,000.00	
戴健良 Tai Kin Leong	25/08/2009	\$ 5,000.00	
田園 Tian Yuan	25/08/2009	\$ 6,200.00	
余愷珊 U Hoi San	25/08/2009	\$ 5,000.00	
尹美婷 Wan Mei Teng	25/08/2009	\$ 6,200.00	
王陽燕 Wang Yang Yan	25/08/2009	\$ 6,200.00	
黃嘉慧 Wong Ka Wai	25/08/2009	\$ 6,200.00	
黃慧芯 Wong Wai Sam	25/08/2009	\$ 5,000.00	
肖雅雯 Xiao Ya Wen	25/08/2009	\$ 5,000.00	
嚴斐 Yan Fei	25/08/2009	\$ 5,000.00	
趙上 Zhao Shang	25/08/2009	\$ 5,000.00	
鄭超 Zheng Chao	25/08/2009	\$ 6,200.00	
陳芬芬 Chan Fan Fan	12/11/2009	\$ 11,160.00	助學金。 Bolsa de estudo.
張雅雯 Cheong Nga Man	12/11/2009	\$ 6,500.00	
任雪華 Iam Sut Wa	12/11/2009	\$ 5,372.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄺芷慧 Kuong Chi Wai	12/11/2009	\$ 6,500.00	助學金。 Bolsa de estudo.
李嘉琪 Lei Ka Kei	12/11/2009	\$ 8,060.00	
梁敏聰 Leong Man Chong	12/11/2009	\$ 8,060.00	
吳加文 Ng Ka Man	12/11/2009	\$ 1,000.00	
譚子健 Tam Chi Kin	12/11/2009	\$ 9,000.00	
譚曉蔚 Tam Hio Wai	12/11/2009	\$ 8,060.00	
黃嘉欣 Wong Ka Ian	12/11/2009	\$ 8,060.00	
黃佩華 Wong Pui Wa	12/11/2009	\$ 8,060.00	
鄭靜靜 Zheng Jing Jing	12/11/2009	\$ 9,000.00	
鄭微微 Zheng WeiWei	12/11/2009	\$ 9,000.00	
李美志 Li Mei Zhi	02/07/2009	\$ 16,000.00	華南師範大學交換生2009/2010學年第一學期學費及全年住宿費。
嚴媛媛 Yan Yuan Yuan	02/07/2009	\$ 16,000.00	Concessão de subsídio de propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2009/2010 e de alojamento anual aos estudantes de intercâmbio de «South China Normal University».
李艷艷 Li YanYan	25/08/2009 07/09/2009	\$ 36,000.00	內地優秀生2009年9月至2010年8月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Setembro do ano 2009 a Agosto do ano 2010 ao melhor aluno proveniente da RPC.
李禪 Li Chan	25/08/2009	\$ 10,000.00	北京語言大學（澳門班）獎學金。 Prémio de «Beijing Language & Culture University (Macau Class)» para melhores alunos.
王夢麗 Wang MengLi	13/08/2009	\$ 12,400.00	
袁峯峰 Yuan YinFeng	13/08/2009	\$ 10,000.00	
黃騰達 Huang TengDa	13/08/2009 30/09/2009	\$ 23,395.49	2009/2010學年全中國中小學生英語演講比賽獎學金。 Prémio de «Macao Polytechnic Institute National High School and Primary School English Speaking Competition» do ano lectivo de 2009/2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庄杰燦 Chong Kit Chan	13/08/2009	\$ 8,000.00	武術總會獎學金。 Prémio da Associação Geral de Wushu para melhores atletas.
尤俊賢 Iao Chon In	13/08/2009	\$ 10,000.00	
陳美霞 Chan Mei Ha	19/10/2009	\$ 1,000.00	向原澳門社工學院學生發放助學金。 Bolsas de estudo para os alunos da ex-Escola de Serviço Social.
張文輝 Cheong Man Fai	19/10/2009	\$ 1,000.00	
郭寶如 Kuok Pou U	19/10/2009	\$ 1,000.00	
李美仙 Lei Mei Sin	19/10/2009	\$ 500.00	
Carolina Anjos Brito da Rosa Ferreira	30/12/2009	\$ 2,500.00	
陳家明 Chan Ka Meng	30/12/2009	\$ 2,500.00	2009/2010學年第一學期優秀辯論/演講員獎學 金。 Bolsa de prémio para alunos com excelente resultado em Debate/Discurso do 1.º semestre do ano lectivo de 2009/2010.
陳貴子 Chan Kuai Chi	30/12/2009	\$ 2,500.00	
陳裕安 Chan U On	30/12/2009	\$ 2,500.00	
謝偉龍 Che Wai Long	30/12/2009	\$ 2,500.00	
鄭嘉豪 Cheang Ka Hou	30/12/2009	\$ 2,500.00	
Costa José M R	30/12/2009	\$ 2,500.00	
林子龍 Daniel Delgado de Sousa	30/12/2009	\$ 2,500.00	
Diamantina dos Santos	30/12/2009	\$ 2,500.00	
樊超逸 Fan Chao Yi	30/12/2009	\$ 2,500.00	
耿超 Geng Chao	30/12/2009	\$ 5,000.00	
郭一 Guo Yi	30/12/2009	\$ 2,500.00	
Ho Cesar Rodrigues	30/12/2009	\$ 2,500.00	
黎嘉怡 Lai Ka I	30/12/2009	\$ 2,500.00	
黎堅穎 Lai Kin Weng	30/12/2009	\$ 2,500.00	
林健新 Lam Kin San	30/12/2009	\$ 2,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉靖強 Lao Cheng Keong	30/12/2009	\$ 2,500.00	2009/2010學年第一學期優秀辯論/演講員獎學金。 Bolsa de prémio para alunos com excelente resultado em Debate/Discurso do 1.º semestre do ano lectivo de 2009/2010.
李敏兒 Lei Man I	30/12/2009	\$ 2,500.00	
連一真 Lian YiZhen	30/12/2009	\$ 2,500.00	
Monsalvarga Lo, Armando	30/12/2009	\$ 2,500.00	
吳雪梅 Ng Sut Mui	30/12/2009	\$ 2,500.00	
牛俞鑾 Niu Yujian	30/12/2009	\$ 2,500.00	
彭丹淼 Peng DanMiao	30/12/2009	\$ 2,500.00	
田園 Tian Yuan	30/12/2009	\$ 2,500.00	
董穎欣 Tong WengIan	30/12/2009	\$ 2,500.00	
王程序 Wang ChengXu	30/12/2009	\$ 2,500.00	
文菁 Wen Jing	30/12/2009	\$ 2,500.00	
黃敏兒 Wong Man I	30/12/2009	\$ 2,500.00	
吳騰 Wu Teng	30/12/2009	\$ 2,500.00	
閔妍 Yan Yan	30/12/2009	\$ 2,500.00	
張晨 Zhang Chen	30/12/2009	\$ 2,500.00	
鄭毅 Zheng Yi	30/12/2009	\$ 2,500.00	
朱禮澄 Zhu LiCheng	30/12/2009	\$ 2,500.00	
卞靈 Bian Ling	25/08/2009	\$ 15,340.40	中英翻譯專業內地生在北京語言大學就讀之2009/2010第一期學費。 Concessão de subsídio de propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2009/2010 aos alunos provenientes da RPC do Curso de Tradução Chinês- Inglês na «Beijing Language & Culture University» .
蔡玖璋 Cai JiuZhang	25/08/2009	\$ 15,340.50	
傅曉萍 Fu XiaoPing	25/08/2009	\$ 15,340.50	
哈鑫 Ha Xin	25/08/2009	\$ 15,340.50	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃靜妍 Huang JingYan	25/08/2009	\$ 15,340.50	中英翻譯專業內地生在北京語言大學就讀之2009/2010第一期學費。 Concessão de subsídio de propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2009/2010 aos alunos provenientes da RPC do Curso de Tradução Chinês-Ingês na «Beijing Language & Culture University».
黃騰達 Huang TengDa	25/08/2009	\$ 15,340.50	
李欣欣 Li XinXin	25/08/2009	\$ 15,340.50	
閔婕 Min Jie	25/08/2009	\$ 15,340.50	
錢橋 Qian Qiao	25/08/2009	\$ 15,340.39	
蘇璐瑤 Su LuYao	25/08/2009	\$ 15,340.50	
王翰妮 Wang HanNi	25/08/2009	\$ 15,340.50	
王雲隆 Wang YunLong	25/08/2009	\$ 15,340.40	
魏萊 Wei Lai	25/08/2009	\$ 15,340.50	
楊佳瑤 Yang JiaYao	25/08/2009	\$ 15,340.50	
楊天添 Yang TianTian	25/08/2009	\$ 15,340.40	
楊晞旻 Yang XiMin	25/08/2009	\$ 15,340.40	
尹姝慧 Yin ShuHui	25/08/2009	\$ 15,340.50	
應玥 Ying Yue	25/08/2009	\$ 15,340.50	
張紫瑤 Zhang ZiYao	25/08/2009	\$ 15,340.40	
Agostinho Antonio Leong	21/09/2009	\$ 1,000.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.
Agostinho Gomes da Silva, Judite	21/09/2009	\$ 1,000.00	
區凱山 Ao Hoi San	21/09/2009	\$ 1,000.00	
歐民計 Ao Man Kai	21/09/2009	\$ 1,000.00	
Carqueija Leão Estorninho, Margarida	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳焯生 Chan Cheok Sang	21/09/2009	\$ 1,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳志坤 Chan Chi Kuan	21/09/2009	\$ 1,000.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.
陳學文 Chan Hok Man	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳嘉明 Chan Ka Meng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳強偉 Chan Keong Wai	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳健華 Chan Kin Wa	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳小燕 Chan Sio In	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳雪琪 Chan Sut Kei	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳雪梅 Chan Sut Mui	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳裕發 Chan U Fat	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳裕興 Chan U Heng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳如見 Chan U Kin	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳婉華 Chan Un Wa	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳惠玲 Chan Vai Leng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
周燕玲 Chao In Leng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
周偉傑 Chao Wai Kit	21/09/2009	\$ 1,000.00	
周穎芝 Chao Weng Chi	21/09/2009	\$ 1,000.00	
鄭秋玲 Cheang Chao Leng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
鄭芷慧 Cheang Chi Wai	21/09/2009	\$ 1,000.00	
鄭社建 Cheang Se Kin	21/09/2009	\$ 1,000.00	
鄭筱明 Cheang Sio Meng	21/09/2009	\$ 1,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄭永軍 Cheang Weng Kuan	21/09/2009	\$ 1,000.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.
卓漢球 Cheok Hon Kao	21/09/2009	\$ 1,000.00	
張嘉希 Cheong Ka Hei	21/09/2009	\$ 1,000.00	
張家寶 Cheong Ka Pou	21/09/2009	\$ 1,000.00	
張錦開 Cheong Kam Hoi	21/09/2009	\$ 1,000.00	
張韻珠 Cheung Wan Chu Maria	21/09/2009	\$ 1,000.00	
趙釗賢 Chio Chio In	21/09/2009	\$ 1,000.00	
趙康輝 Chiu Hong Fai	21/09/2009	\$ 1,000.00	
蔡楚粧 Choi Cho Chong	21/09/2009	\$ 1,000.00	
蔡斐珊 Choi Fei San	21/09/2009	\$ 1,000.00	
蔡綺華 Choi I Wa	21/09/2009	\$ 1,000.00	
蔡德貞 Choi Tak Cheng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
蔡月鳳 Choi Ut Fong	21/09/2009	\$ 1,000.00	
Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto	21/09/2009	\$ 1,000.00	
Da Silva, Elisio Joãozinho de Almeida	21/09/2009	\$ 1,000.00	
De Assis, Madalena Fatima	21/09/2009	\$ 1,000.00	
Dias, Angela Beatriz	21/09/2009	\$ 1,000.00	
Dos Santos Filipe, Antonio Manuel	21/09/2009	\$ 1,000.00	
馮嘉華 Fong Ka Wa	21/09/2009	\$ 1,000.00	
馮潔欣 Fong Kit Ian	21/09/2009	\$ 1,000.00	
方平 Fong Peng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
傅文偉 Fu Man Wai	21/09/2009	\$ 1,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何鎮明 Ho Tsan Meng	21/09/2009	\$ 1,000.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.
洪麗明 Hong Lai Meng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
任雪華 Iam Sut Wa	21/09/2009	\$ 1,000.00	
楊清萍 Ieong Cheng Peng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
楊嘉儀 Ieong Ka I	21/09/2009	\$ 1,000.00	
楊國成 Ieong Kuok Seng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
楊婷婷 Ieong Teng Teng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
姚健儀 Io Kin I	21/09/2009	\$ 1,000.00	
容妙珍 Iong Mio Chan	21/09/2009	\$ 1,000.00	
葉志展 Ip Chi Chin	21/09/2009	\$ 1,000.00	
甘國宇 Kam Kuok U	21/09/2009	\$ 1,000.00	
Kok, Leong Kei Fernando	21/09/2009	\$ 1,000.00	
關博文 Kuan Pok Man	21/09/2009	\$ 1,000.00	
黎靜儀 Lai Cheng I	21/09/2009	\$ 1,000.00	
黎輝旭 Lai Fai Iok	21/09/2009	\$ 1,000.00	
黎艷芳 Lai Im Fong	21/09/2009	\$ 1,000.00	
黎少明 Lai Sio Meng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
林澤超 Lam Chak Chio	21/09/2009	\$ 1,000.00	
林春院 Lam Chon Un	21/09/2009	\$ 1,000.00	
林錦貴 Lam Kam Kuai	21/09/2009	\$ 1,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林強輝 Lam Keong Fai	21/09/2009	\$ 1,000.00	<p>高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。</p> <p>Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.</p>
林露嘉 Lam Lou Ka	21/09/2009	\$ 1,000.00	
林秀儀 Lam Sao I	21/09/2009	\$ 1,000.00	
林雪鋒 Lam Sut Fong	21/09/2009	\$ 1,000.00	
林永文 Lam Weng Man	21/09/2009	\$ 1,000.00	
林穎彤 Lam Weng Tong	21/09/2009	\$ 1,000.00	
劉志良 Lao Chi Leong	21/09/2009	\$ 1,000.00	
劉詠恆 Lao Weng Hang	21/09/2009	\$ 1,000.00	
劉志顯 Lau Chi Hin	21/09/2009	\$ 1,000.00	
Lau, Ana Baptista Ng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
李明亮 Lee Meng Leong	21/09/2009	\$ 1,000.00	
李芷茵 Lei Chi Ian	21/09/2009	\$ 1,000.00	
李熾威 Lei Chi Vai	21/09/2009	\$ 1,000.00	
李嘉琪 Lei Ka Kei	21/09/2009	\$ 1,000.00	
李家慧 Lei Ka Wai	21/09/2009	\$ 1,000.00	
李美珍 Lei Mei Chan	21/09/2009	\$ 1,000.00	
李永光 Lei Weng Kuong	21/09/2009	\$ 1,000.00	
梁燕雯 Leong In Man	21/09/2009	\$ 1,000.00	
梁耀華 Leong Io Wa	21/09/2009	\$ 1,000.00	
梁敏盈 Leong Man Ieng	21/09/2009	\$ 1,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁偉堅 Leong Wai Kin	21/09/2009	\$ 1,000.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.
梁穎斌 Leong Weng Pan	21/09/2009	\$ 1,000.00	
廖玉芬 Lio Iok Fan	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陸曉燕 Lok Hio In	21/09/2009	\$ 1,000.00	
馬少濠 Ma Sio Hou	21/09/2009	\$ 1,000.00	
吳志輝 Ng Chi Fai	21/09/2009	\$ 1,000.00	
吳義輝 Ng I Fai	21/09/2009	\$ 1,000.00	
吳義孝 Ng I Hau	21/09/2009	\$ 1,000.00	
吳文基 Ng Man Kei	21/09/2009	\$ 1,000.00	
吳禹湘 Ng U Seong	21/09/2009	\$ 1,000.00	
吳婉儀 Ng Un I	21/09/2009	\$ 1,000.00	
吳偉強 Ng Wai Keong	21/09/2009	\$ 1,000.00	
Noronha, Antonio Joaquim	21/09/2009	\$ 1,000.00	
彭娉婷 Pang Peng Teng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
司徒振宏 Si Tou Chan Wang	21/09/2009	\$ 1,000.00	
蕭錦滔 Sio Kam Tou	21/09/2009	\$ 1,000.00	
蕭藹貞 Siu Oi Ching	21/09/2009	\$ 1,000.00	
蘇傑邦 Sou Kit Pong	21/09/2009	\$ 1,000.00	
蘇惠英 Sou Maria Ana Vai Ieng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
鄧志棠 Tang Chi Tong	21/09/2009	\$ 1,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
狄哲文 Teixeira, Arnaldo Jose Carvalho	21/09/2009	\$ 1,000.00	<p>高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。</p> <p>Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.</p>
董泳欣 Tong Weng Ian	21/09/2009	\$ 1,000.00	
余展全 U Chin Chun	21/09/2009	\$ 1,000.00	
余春慶 U Chon Heng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
余嘉茵 U Ka Ian	21/09/2009	\$ 1,000.00	
袁偉德 Un Wai Tak	21/09/2009	\$ 1,000.00	
黃志峰 Vong Chi Fong	21/09/2009	\$ 1,000.00	
王紫錕 Wang ZiKun	21/09/2009	\$ 1,000.00	
黃嘉敏 Wong Ka Man	21/09/2009	\$ 1,000.00	
黃嘉偉 Wong Ka Wai	21/09/2009	\$ 1,000.00	
黃錦妍 Wong Kam In	21/09/2009	\$ 1,000.00	
黃碧儀 Wong Pek I	21/09/2009	\$ 1,000.00	
胡偉明 Wu Wai Meng	21/09/2009	\$ 1,000.00	
葉詩琪 Yp Si Kei	21/09/2009	\$ 1,000.00	
陳伊麗 Chan I Lai	07/09/2009	\$ 3,636.00	<p>高等衛生學校專科護理學深造文憑課程之學生往港實習津貼。</p> <p>Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso de Diploma de Pós-Graduação Especialização em Enfermagem da Escola Superior de Saúde do IPM para estágio em Hong Kong.</p>
陳玉芬 Chan Iok Fan	07/09/2009	\$ 3,636.00	
謝心怡 Che Juliana	07/09/2009	\$ 3,636.00	
鄭竹平 Cheang Chok Peng	07/09/2009	\$ 3,636.00	
鄭純青 Cheang Son Cheng	07/09/2009	\$ 3,636.00	
張健清 Cheong Kin Cheng	07/09/2009	\$ 3,636.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
趙友萍 Chio Iao Peng	07/09/2009	\$ 3,636.00	高等衛生學校專科護理學深造文憑課程之學生 往港實習津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso de Diploma de Pós-Graduação Especia- lização em Enfermagem da Escola Superior de Saúde do IPM para estágio em Hong Kong.
蔡綺霞 Choi I Ha	07/09/2009	\$ 3,636.00	
馮慶楓 Fong Heng Fong	07/09/2009	\$ 3,636.00	
馮燕虹 Fong In Hong	07/09/2009	\$ 3,636.00	
郝忠瓊 Hao ZhongQiong	07/09/2009	\$ 3,636.00	
何綺雯 Ho I Man	07/09/2009	\$ 3,636.00	
楊明理 Ieong Meng Lei	07/09/2009	\$ 3,636.00	
楊少明 Ieong Sio Meng	07/09/2009	\$ 3,636.00	
葉家宜 Ip Ka I	07/09/2009	\$ 3,636.00	
源汶儀 Iun Man I	07/09/2009	\$ 3,636.00	
高雪英 Kou Sut Ieng	07/09/2009	\$ 3,636.00	
黎愛榮 Lai Oi Weng	07/09/2009	\$ 3,636.00	
林潔玲 Lam Kit Leng	07/09/2009	\$ 3,636.00	
林炳倫 Lam Peng Lon	07/09/2009	\$ 3,636.00	
Lee Chung, Patricia Eugenia	07/09/2009	\$ 3,636.00	
李淑嫻 Lee Shuk Han	07/09/2009	\$ 3,636.00	
李妮妮 Lei Nei Nei	07/09/2009	\$ 3,636.00	
李素霞 Lei Sou Ha	07/09/2009	\$ 3,636.00	
李衛燕 Lei Wai In	07/09/2009	\$ 3,636.00	
李淑雯 Lei, Jaquelina Ivone Shuk Man	07/09/2009	\$ 3,636.00	
梁子聰 Leong Chi Chong	07/09/2009	\$ 3,636.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁曉玲 Leong Io Leng	07/09/2009	\$ 3,636.00	高等衛生學校專科護理學深造文憑課程之學生往港實習津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso de Diploma de Pós-Graduação Especialização em Enfermagem da Escola Superior de Saúde do IPM para estágio em Hong Kong.
梁勇霞 Leong Iong Ha	07/09/2009	\$ 3,636.00	
梁潤珍 Leong Kan Chan	07/09/2009	\$ 3,636.00	
廖艷紅 Lio Im Hong	07/09/2009	\$ 3,636.00	
廖銀好 Lio Ngan Hou	07/09/2009	\$ 3,636.00	
馬倩瑜 Ma Sin U	07/09/2009	\$ 3,636.00	
岑慧瑩 Sam Wai Ieng	07/09/2009	\$ 3,636.00	
鄧美珊 Tang Mei San	07/09/2009	\$ 3,636.00	
余健恩 U Kin Ian	07/09/2009	\$ 3,636.00	
黃玉蓮 Vong Iok Lin	07/09/2009	\$ 3,636.00	
黃淑妍 Vong Sok In	07/09/2009	\$ 3,636.00	
黃紫卿 Wong Chi Heng	07/09/2009	\$ 3,636.00	
黃超群 Wong Chio Kuan	07/09/2009	\$ 3,636.00	
馮天瑜 Feng TianYu	30/09/2009	\$ 5,000.00	資助理工學院員工家屬50%之學費。 Concessão de um subsídio de 50% de propinas às famílias de funcionários do IPM.
關淥 Guan Lu	30/09/2009	\$ 6,200.00	
古立俊 Ku Lap Chon	30/09/2009	\$ 5,000.00	
古立賢 Ku Lap In	30/09/2009	\$ 6,200.00	
黎志強 Lai Chi Keong	30/09/2009	\$ 5,000.00	
李智聰 Lei Chi Chong	30/09/2009	\$ 5,000.00	
胡靜敏 Wu Cheng Man	30/09/2009	\$ 6,200.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
楊男 Yang Nan	30/09/2009	\$ 5,000.00	資助理工學院員工家屬50%之學費。 Concessão de um subsídio de 50% de propinas às famílias de funcionários do IPM.
朱禮澄 Zhu LiCheng	30/09/2009	\$ 5,000.00	
陳淑儀 Chan Sok I	07/10/2009	\$ 1,200.00	資助本院畢業生參加2009年雅思國際英語水平測試。 Concessão de um subsídio aos finalistas do IPM para a participação em «International English Language Testing System» do ano de 2009.
陳瑞媛 Chen RuiYuan	07/10/2009	\$ 1,200.00	
趙安妮 Chio On Nei	07/10/2009	\$ 1,200.00	
郝佳 Hao Jia	07/10/2009	\$ 1,200.00	
胡易彤 Hu YiTong	07/10/2009	\$ 1,200.00	
龔曉怡 Kong Hio I	07/10/2009	\$ 1,200.00	
李杰龍 Li JieLong	07/10/2009	\$ 1,200.00	
劉蔚 Liu Wei	07/10/2009	\$ 1,200.00	
吳詠恩 Ng Weng Ian	07/10/2009	\$ 1,200.00	
彭芷湄 Pang Chi Mei	07/10/2009	\$ 1,200.00	
彭丹淼 Peng DanMiao	07/10/2009	\$ 1,200.00	
彭麗瑾 Peng LiJin	07/10/2009	\$ 1,200.00	
沈昊昱 Shen HaoYu	07/10/2009	\$ 1,200.00	
田滋滋 Tian ZiZi	07/10/2009	\$ 1,200.00	
王佳 Wang Jia	07/10/2009	\$ 1,200.00	
翁璐 Weng Lu	07/10/2009	\$ 1,200.00	
吳璵 Wu Yu	07/10/2009	\$ 1,200.00	
曾星 Zeng Xing	07/10/2009	\$ 1,200.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
趙上 Zhao Shang	07/10/2009	\$ 1,200.00	資助本院畢業生參加2009年雅思國際英語水平測試。 Concessão de um subsídio aos finalistas do IPM para a participação em «International English Language Testing System» do ano de 2009.
鄭超 Zheng Chao	07/10/2009	\$ 1,200.00	
鄭奕 Zheng Yi	07/10/2009	\$ 1,200.00	
周星辰 Zhou XingChen	07/10/2009	\$ 1,200.00	
朱新烽 Zhu XinFeng	07/10/2009	\$ 1,200.00	
	總額 Total	\$ 3,045,226.38	

二零一零年一月二十一日於澳門理工學院

代秘書長 趙家威

(是項刊登費用為 \$46,745.00)

Instituto Politécnico de Macau, aos 21 de Janeiro de 2010.

O Secretário-Geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

(Custo desta publicação \$ 46 745,00)

通告

第01/SAG/2010號批示

為了提高澳門理工學院的運作效率，本人行使澳門理工學院理事會於二零零九年十二月十八日第27D/CG/2009號決議以及秘書長於二零零九年十二月三十日第04/SG/2009號批示所賦予之權力，作出以下轉授權限的規定：

1. 轉授予人事處賴建雄處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對人事處進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律及澳門理工學院內部規章的有關規定，批准向員工發放家庭津貼、房屋津貼、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼及喪葬津貼；
- 4) 根據法律規定，批准人事處員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；
- 5) 批准使用一九五六年五月五日第40 592號法令通過的郵政規章第七十六條所指的郵政信用，但有關開支結賬受預留金額限制；

Aviso

Despacho n.º 01/SAG/2010

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, usando da faculdade que me é conferida pela Deliberação n.º 27D/CG/2009 do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, de 18 de Dezembro de 2009, bem como pelo Despacho n.º 04/SG/2009 do Secretário-Geral do Instituto Politécnico de Macau, de 30 de Dezembro de 2009, subdelego:

1. No chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, Lai Kin Hong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da Divisão de Gestão de Pessoal;
- 2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 3) Autorizar os pedidos de subsídios de família, de residência, de nascimento, de casamento, por morte e de funeral, tendo presentes as disposições legais e os regulamentos internos do IPM aplicáveis a cada caso;
- 4) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Divisão de Gestão de Pessoal, desde que observados os pressupostos legais;
- 5) Autorizar o crédito a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

6) 批准簽發澳門理工學院員工存檔資料的證明書，但屬機密資料除外；

7) 根據法律規定，批准簽發澳門理工學院員工工作證及醫療護理證。

2. 轉授予工程暨採購處梁智健處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

1) 對工程暨採購處進行日常管理及協調；

2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

3) 根據法律規定，批准工程暨採購處員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；

4) 在經有權實體批准的前提下，簽署有關工程及取得財貨及服務的咨詢問價之書信及文書；

5) 管理澳門理工學院的財產，關注其利用及保存情況，以及確保編排和更新動產及不動產的清單及登記資料。

3. 轉授予總務處陳滿祥處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

1) 對總務處進行日常管理及協調；

2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

3) 根據法律規定，批准總務處員工享受年假及決定員工缺勤是否合理。

4. 本轉授權不妨礙授權者行使收回權及監管權。

5. 對由於行使本轉授權而作出的行為，可提起必要訴願。

6. 在二零零九年九月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對人事處賴建雄處長、工程暨採購處梁智健處長及總務處陳滿祥處長在現轉授予之權限範圍內所作之行為，予以追認。

二零一零年一月二十日於澳門理工學院

總行政部部長 趙家威

(是項刊登費用為 \$3,332.00)

6) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no IPM, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

7) Autorizar a emissão dos cartões de identificação dos trabalhadores do IPM, bem como os pedidos de emissão de cartões de acesso aos cuidados de saúde, verificados os pressupostos legais.

2. No chefe da Divisão de Obras e Aquisições, Leong Chi Kin, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da Divisão de Obras e Aquisições;

2) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Divisão de Obras e Aquisições, desde que observados os pressupostos legais;

4) Assinar a correspondência e o expediente necessários destinados a consultas para obras ou aquisições de bens e serviços desde que a consulta tenha sido previamente autorizada pela entidade competente;

5) Administrar os bens do IPM, zelando pelo seu aproveitamento e conservação e garantir a organização e permanente actualização do inventário e cadastro dos bens móveis e imóveis.

3. No chefe da Divisão de Apoio à Administração Geral, Chan Mun Cheong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da Divisão de Apoio à Administração Geral;

2) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Divisão de Apoio à Administração Geral, desde que observados os pressupostos legais.

4. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, Lai Kin Hong, pelo chefe da Divisão de Obras e Aquisições, Leong Chi Kin, pelo chefe da Divisão de Apoio à Administração Geral, Chan Mun Cheong, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2009 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Serviço de Administração Geral, *Chiu Ka Wai*.

(Custo desta publicação \$ 3 332,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Listas

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公布二零零九年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2009:

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Kang Tae Woo	19/08/2009	\$ 1,760.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Lee Mun Kin Jason	19/08/2009	\$ 1,760.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Mina Chouiba	19/08/2009 30/09/2009	\$ 28,000.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
黃悅華 Wong Ut Wa	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
蔣美齡 Cheong Mei Leng	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李诺伊 Li Nuoyi	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
劉文健 Lao Man Kin	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
羅舒蔚 Lo Su Wai	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
江浩賢 Kong Hou In	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
Comiles, Daniel Fernando	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
黃佩琪 Wong Pui Ki	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
許建勤 Xu Jianqin	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李冰 Li Bing	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
張玉珊 Cheong Iok San	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
付曉龍 Fu Xiaolong	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
黎思慧 Lai Si Wai	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
張顯龍 Cheong Hin Long	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
郭崢 Guo Zheng	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
周佳琪 Zhou Jiaqi	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
葉佩玲 Ip Pui Leng	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
江世波 Jiang Shibo	24/09/2009	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
吳家權，澳門金沙 Ung Ka Kun, Sands Macao	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Jennifer Silva Hernandez, 永利澳門Wynn Macau	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Rembrand Decena Paguirigan, 新濠峰 Altira Macau	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Manolito Laureano Mercado, 永利澳門 Wynn Macau	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Warren Bautista Del Rio, 新濠峰 Altira Macau	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Riabuena Oliva Aguirre, 澳門美高梅金殿 MGM Grand Macau	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
梁貞嫻，永利澳門 Liang Zhen Xian, Wynn Macau	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
譚小燕，萬豪軒集團 Tan Xiao Yan, Grand Plaza Group	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
吳志華，新濠峰 Ng Chi Wa, Altira Macau	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
鄭迪奇，華都酒店 Cheang Tek Kei, Waldo Hotel	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
曹日華，新濠峰 Cao Ri Hua, Altira Macau	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃嘉良，帝濠酒店 Huang Jia Liang, Emperor Hotel	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
謝文峰，英皇娛樂酒店 Xie Wen Feng, Grand Emperor Hotel	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
徐幼欣，星際酒店 Xu You Xin, Starworld Hotel	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
孫榮，英皇娛樂酒店 Sun Rong, Grand Emperor Hotel	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
劉洪受，澳門美高梅金殿 Lao Hong Sao, MGM Grand Macau	24/09/2009	\$ 6,000.00	2009年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2009 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
周淑婷 Chao Sok Teng	19/11/2009	\$ 3,850.00	2007/08 會展及旅遊運作證書課程最佳學生。 2007/08 Bolsa. O Melhor Aluno do Curso de Certificado em Operações de Eventos e Turismo.
謝曉玲 Tsar Hiu Ling	19/11/2009	\$ 3,850.00	2008/09 會展及旅遊運作證書課程最佳學生。 2008/09 Bolsa. O Melhor Aluno do Curso de Certificado em Operações de Eventos e Turismo.
張端怡 Chan Tun I	19/11/2009	\$ 3,850.00	2008/09酒店運作證書課程最佳學生。 2008/09 Bolsa. O Melhor Aluno do Curso de Certificado em Operações Hoteleiras.
劉翠敏 Lao Choi Man	19/11/2009	\$ 3,850.00	2009/10學院獎學金（文憑）。 2009/10 Bolsa do Instituto (Diploma).
黃江華 Huang Jianghua	19/11/2009	\$ 3,850.00	2009/10學院獎學金（文憑）。 2009/10 Bolsa do Instituto (Diploma).
李海儀 Lei Hoi I	19/11/2009	\$ 3,850.00	2009/10學院獎學金（證書）。 2009/10 Bolsa do Instituto (Certificado).
蘇銘姿 Sou Meng Chi	19/11/2009	\$ 3,850.00	2009/10學院獎學金（證書）。 2009/10 Bolsa do Instituto (Certificado).

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
伍月明 Wu Yueming	29/12/2009	\$ 1,950.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
盧麗珍 Lo Lai Chun	30/05/2008 23/07/2009 06/08/2009	\$ 2,890.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
崔綺嫻 Chui Yee Han	17/04/2009	\$ 1,428.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
戴柏榮 Tai Pak Weng	05/03/2009	\$ 1,759.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
梁振祺 Leong Chan Kei	14/05/2009	\$ 1,708.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
張兆麟 Cheong Sio Lon	23/07/2009	\$ 3,621.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
石佩欣 Seak Pui Ian	14/05/2009	\$ 3,332.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
李月元 Lei Ut Un	25/06/2009	\$ 314.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
黃慧兒 Wong Wai I	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
謝詠儀 Che Weng I	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃俊亨 Wong Chon Hang	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李婉琪 Lei Un Kei	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁景虹 Leong Keng Hong	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Madriaga Gualter Ana Catarina	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
賴惠敏 Lai Wai Man	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
凌芷欣 Ling Chi Ian	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎曉君 Lai Hio Kuan	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄧聯輝 Tang Lun Fai	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
盧泳儀 Lou Weng I	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳浩然 Chan Hou In	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
嚴乙倫 Im Ut Lon	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
余嘉杰 U Ka Kit	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
馬卓莉 Ma Cheok Lei	29/12/2009	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
劉敏婷 Lao Man Teng	29/12/2009	\$ 12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
	總額 Total	\$ 327,473.50	

二零一零年一月十九日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$11,824.00)

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Janeiro de 2010.

O Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 11 824,00)

本學院為填補人員編制內高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺（法律範疇），經於二零零九年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
梁健華.....8.64

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零一零年一月十五日經社會文化司司長之批示確認)

二零一零年一月十九日於旅遊學院

典試委員會：

主席：甄美娟

第一委員：陳美霞

第二委員：王美清

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2009:

Candidato aprovado: valores
Leong Kin Wa.....8,64

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2010).

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Janeiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun.

Primeiro vogal: Chan Mei Ha.

Segundo vogal: Wong Mei Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

名單

Lista

郵政局為填補人員編制第一職階顧問高級技術員十九缺，經於二零零九年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉惠明	9.09
2.º 梁祝艷	9.06
3.º 溫美蓮	8.92
4.º 黃錦欣	8.87
5.º 葉曉紅	8.80*
6.º 原慧姿	8.80
7.º 鄭秋明	8.77
8.º 鄒瑞儀	8.73
9.º 鍾煥玲	8.66*
10.º 孫君煬	8.66
11.º 陳念慈	8.62
12.º 康經維	8.61
13.º 施崢嶸	8.58
14.º 梁燊堯	8.56
15.º 容美玉	8.47
16.º 吳美琪	8.39
17.º 李玉嬋	8.36
18.º 區潔萍	8.21
19.º António Viegas de Jesus Costa	8.18

*根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條的規定，因公職年資較長。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一零年一月十九日運輸工務司司長之批示確認)

二零一零年一月八日於郵政局

典試委員會：

主席：羅庇士

委員：趙鎮昌

Nuno Emanuel Barbosa Lima Bastos

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezanove vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2009:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lau Wai Meng	9,09
2.º Leong Rosa	9,06
3.º Van Mei Lin	8,92
4.º Wong Kam Ian	8,87
5.º Ip Hio Hong	8,80 *
6.º Yuen Vai Chi	8,80
7.º Chiang Chao Meng	8,77
8.º Chao Soi I	8,73
9.º Chong Vun Leng	8,66 *
10.º Sun Kuan Ieong	8,66
11.º Chan Nim Chi	8,62
12.º Hong Keng Wai	8,61
13.º Shi Zheng Rong	8,58
14.º Leong San Io Francisco	8,56
15.º Iong Mei Iok	8,47
16.º Ng Mei Kei	8,39
17.º Lei Iok Sim	8,36
18.º Au Kit Peng	8,21
19.º António Viegas de Jesus Costa	8,18

* Por ter maior antiguidade na Função Pública, nos termos do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Janeiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Carlos Alberto Roldão Lopes.

Vogais efectivos: Chiu Chan Cheong; e

Nuno Emanuel Barbosa Lima Bastos.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

環境保護局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

名單

Lista

環境保護局為填補人員編制第一職階一高等級技術員一缺，經二零零九年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，通過審查文件的方式進行限制性普通晉升開考公告。現公布准考人評核成績如下：

合格應考人：分
李少容.....6.54

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一零年一月十八日批示確認)

二零一零年一月二十日於環境保護局

典試委員會：

主席：局長 張紹基

委員：環境宣傳教育合作廳廳長 楊健思

首席高級技術員 Romina Wong

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2009:

Candidato aprovado: valores
Lei Sio Iong6,54

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Janeiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, director.

Vogais efectivos: Ieong Kin Si, chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental; e

Romina Wong, técnica superior principal.

(Custodestapublicação \$ 1 362,00)

公告

Anúncio

“澳門特殊和危險廢物處理站的營運及保養服務”

«Operação e Manutenção da Estação de Tratamento de Resíduos Especiais e Perigosos de Macau»

國際公開招標競投

Concurso Público Internacional

1. 招標實體：環境保護局。
2. 招標方式：國際公開招標。
3. 工作地點：氹仔北安工業區信安馬路，澳門特殊和危險廢物處理站。
4. 承攬目的：為澳門特殊和危險廢物處理站提供營運及保養服務。

1. Entidade que põe os serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.
2. Modalidade do concurso: concurso público internacional.
3. Local de execução dos serviços: Estação de Tratamento de Resíduos Especiais e Perigosos de Macau, Avenida Son On, Pac On, Taipa.
4. Objecto: prestação de serviços de operação e manutenção da Estação de Tratamento de Resíduos Especiais e Perigosos de Macau.

5. 合同期限：三年（由二零一零年五月十六日開始）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
8. 確定擔保：為擔保合同之履行，承攬人須提供合同總金額的4%（百分之四）作為確定擔保。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：競投者可為公司或以合作經營方式參與的公司，其所經營的業務必須與特殊和危險廢棄物焚化設施的營運及保養有關。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓，環境保護局。

截止日期及時間：二零一零年三月十一日（星期四）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓，環境保護局。

日期及時間：二零一零年三月十二日（星期五）上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓，環境保護局。

時間：辦公時間內。

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

14. 評標標準及其所佔之比重：

——最優價格 50%；

——競投者提供類似服務的經驗 20%；

5. Prazo do contrato: três anos (com início em 16 de Maio de 2010).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária, aprovado nos termos legais.

8. Caução definitiva: para garantir o cumprimento do contrato, o adjudicatário prestará uma caução de 4% do preço do contrato.

9. Preço base: não há preço base.

10. Condições de admissão: os concorrentes podem ser sociedades ou consórcios. O seu objecto comercial deve estar relacionado com a operação e manutenção de instalações de incineração de resíduos especiais e perigosos.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau.

Dia e hora limite: até às 17,00 horas do dia 11 de Março de 2010, quinta-feira.

12. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: sala de reuniões da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau.

Dia e hora: às 10,00 horas do dia 12 de Março de 2010, sexta-feira.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, hora para exame do processo do concurso e preço para obtenção de cópias:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$1 000,00 (mil patacas).

14. Critérios de apreciação das propostas:

— O melhor preço: 50%;

— A experiência do concorrente na prestação de serviços de natureza similar: 20%;

——營運及保養之工作計劃 10%：

a) 營運的工作（5%）；

b) 日常保養及定期保養的工作（5%）；

——投資計劃 10%；

——競投者之廉潔誠信 10%。

15. 標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一官方語文或以英語編製。

16. 附加的說明文件：由二零一零年一月二十七日至截標日止，競投者可前往澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓，環境保護局，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年一月二十一日於環境保護局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

— O programa de trabalhos para a O&M: 10%:

a) As actividades de operação: 5%;

b) As actividades de manutenção de rotina e as actividades de manutenção programadas: 5%;

— O programa de investimentos: 10%;

— A integridade e honestidade do concorrente: 10%.

15. A proposta, assim como os documentos que a instruem, deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês.

16. Junção de documentos adicionais: os concorrentes poderão comparecer na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, a partir do dia 27 de Janeiro de 2010 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais documentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 21 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)